



UNIVERSITÀ DI CATANIA  
Dipartimento di Scienze Umanistiche

<b>DISCIPLINA</b>	Lingua e traduzione tedesca 1
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-LIN/14
<b>Docente</b>	Vincenza Scuderi
<b>Anno di corso:</b>	I ANNO
<b>Periodo didattico (semestre):</b>	ANNUALE
<b>Totale crediti: CFU</b>	9
<b>Lezioni frontali: CFU</b>	54
<b>Obiettivi del corso:</b>	<p>Il corso annuale, finalizzato al raggiungimento del livello A2 del Portfolio Europeo, mira a sviluppare in modo unitario e coerente le competenze comunicative, linguistiche e culturali dei discenti, prefiggendosi di fornire loro gli strumenti essenziali per comunicare nell'ambito dei paesi di lingua tedesca e di porre le basi del dialogo interculturale. A tal fine è prevista un'articolazione del corso in una sezione frontale dedicata alla parte teorica, in applicazioni pratiche finalizzate all'acquisizione di competenze pragmatico-comunicative e in ore di laboratorio assistito mirate al potenziamento delle abilità di ascolto e comprensione.</p> <p>The annual course, aimed at achieving the level A2 of the European Portfolio aims to develop in a unified and consistent communication, linguistic and cultural skills of learners, in aiming to provide them the essential tools to communicate within the German-speaking countries and to lay the basis of intercultural dialogue. For this purpose, there will be needed an articulation of the course in a frontal section lessons, dedicated to the theoretical part, in practical applications related to the acquisition of pragmatic-communicative skills and assisted hours of laboratory aimed in upgrading listening and understanding skills.</p>
<b>Contenuti del corso</b>	<p>Il programma si articola in tre parti: la prima è rivolta all'acquisizione delle competenze linguistiche e comunicative di base, e comprende altresì un'introduzione all'uso dei dizionari e alla pratica della traduzione; la seconda riguarderà la storia e la cultura dei paesi di lingua tedesca; la terza approfondirà questioni di cultura e storia a partire dal cinema tedesco.</p> <p>The program is divided into three parts: the first is addressed to the acquisition of language and basic communication skills, and also includes an introduction to the use of dictionaries and practice of translation; the second part will cover the history and culture of the German-speaking Countries and the third one will examine issues of culture and history starting from German cinema.</p>

<b>Programma</b>	<p><b>A Abilità e competenze linguistiche</b> (4 CFU).  <b>Testi:</b>  a) Testi del corso:</p> <p>Per i principianti sono previsti i due volumi: A. Buscha e S. Szita, <i>Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache, Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch, Sprachniveau A1+ / Sprachniveau A2+</i>, Schubert, Leipzig 2007.  Per gli avanzati è previsto il volume: A. Buscha e S. Szita, <i>Begegnungen. Deutsch als Fremdsprache, Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch, Sprachniveau A2+</i>, Schubert, Leipzig 2007.  Il corso è corredato di CD-audio che lo studente può adoperare nella fase dell'autoapprendimento.</p> <p>b) Testi di grammatica:</p> <p>M.G. Saibene, <i>Grammatica descrittiva della lingua tedesca</i>, Carocci, Roma 2002.  M. Reimann, <i>Grammatica di base della lingua tedesca</i>, Hueber, Ismaning 1998.</p> <p>c) Un dizionario delle lingue Italiana e Tedesca</p> <p>    Testo consigliato:      - <i>Il nuovo dizionario di tedesco</i>, con CD-ROM, a cura di L. Giacoma e S. Kolb, Zanichelli, Bologna 2009.</p> <p>d)    Testo di lettura:      - Leonhard Thoma, <i>Das Idealpaar</i>, Hueber, 2008.</p> <p><b>B Cultura e civiltà dei paesi di lingua tedesca</b> (2 CFU).  - Dispensa fornita durante il corso.</p> <p><b>C Storia del cinema tedesco</b> (3 CFU).  <b>Testi:</b>  - Dispensa fornita durante il corso.  Il numero di pagine è indicato nella misura di 100 pp. circa per ogni CFU.</p>
<b>Modalità di accertamento della preparazione</b>	Prova scritta e orale
<b>Ricevimento</b>	giovedì ore 10-12 venerdì ore 14.00-15.00.
<b>Altro</b>	È indispensabile la frequenza delle esercitazioni durante l'orario di lettorato.

La Docente  
Prof.ssa Vincenza Scuderi